

MURASAKI SHIKIBU

# Die Geschichte vom Prinzen Genji

Genji monogatari

*Ein Liebesroman aus dem 11. Jahrhundert*

Ungekürzte Ausgabe

Aus dem Altjapanischen übersetzt,  
kommentiert und mit einer Einleitung  
von Oscar Benl

Band I

---

MANESSE VERLAG  
ZÜRICH

# INHALT

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| <i>Einleitung</i> . . . . . | VII |
|-----------------------------|-----|

## TEIL I

|  |     |
|--|-----|
| <i>Kurze Inhaltsangabe</i> . . . . .         | 3   |
| 1. Kiritsubo . . . . .                       | 5   |
| 2. Der Hahaki-Baum . . . . .                 | 31  |
| 3. Utsusemi . . . . .                        | 77  |
| 4. Yūgao . . . . .                           | 89  |
| 5. Die junge Murasaki . . . . .              | 137 |
| 6. Die Suetsumu-Blüte . . . . .              | 187 |
| 7. Das Fest des roten Herbstlaubes . . . . . | 218 |
| 8. Das Kirschblütenfest . . . . .            | 247 |

## TEIL II

|   |     |
|---|-----|
| <i>Kurze Inhaltsangabe</i> . . . . .        | 261 |
| 9. Aoi . . . . .                            | 263 |
| 10. Der Sakaki-Baum . . . . .               | 310 |
| 11. Das Dorf der fallenden Blüten . . . . . | 358 |
| 12. Suma . . . . .                          | 363 |
| 13. Akashi . . . . .                        | 409 |
| 14. Die Flutmarke . . . . .                 | 449 |
| 15. Das Yomogi-Haus . . . . .               | 479 |
| 16. Das Haus am Grenzpaß . . . . .          | 500 |
| 17. Der Bilderwettstreit . . . . .          | 506 |
| 18. Der Kiefernwind . . . . .               | 525 |
| 19. Wolkens Schleier . . . . .              | 548 |

## TEIL III

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <i>Kurze Inhaltsangabe</i> . . . . . | 577 |
| 20. Asagao . . . . .                 | 579 |
| 21. Das kleine Mädchen . . . . .     | 599 |
| 22. Tamakazura . . . . .             | 642 |

|     |                                    |     |
|-----|------------------------------------|-----|
| 23. | Der erste Gesang . . . . .         | 681 |
| 24. | Der Schmetterling . . . . .        | 695 |
| 25. | Leuchtkäferchen . . . . .          | 715 |
| 26. | Tokonatsu . . . . .                | 734 |
| 27. | Der Fackelständer . . . . .        | 754 |
| 28. | Der Herbststurm . . . . .          | 758 |
| 29. | Die kaiserliche Ausfahrt . . . . . | 775 |
| 30. | Die Fuji-Bakama-Blüten . . . . .   | 801 |
| 31. | Makibashira . . . . .              | 815 |
| 32. | Der Pflaumenzweig . . . . .        | 852 |
| 33. | Fuji no Uraba . . . . .            | 871 |

MURASAKI SHIKIBU

# Die Geschichte vom Prinzen Genji

Genji monogatari

*Ein Liebesroman aus dem 11. Jahrhundert*

Ungekürzte Ausgabe

Aus dem Altjapanischen übersetzt,  
kommentiert und mit einer Einleitung  
von Oscar Benl

Ergänzende Bemerkungen zur Neuauflage  
von Eduard Klopfenstein

Band II

---

MANESSE VERLAG  
ZÜRICH

# INHALT

## TEIL IV

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <i>Kurze Inhaltsangabe</i> . . . . . | 7   |
| 34. Wakana . . . . .                 | 9   |
| 35. Kashiwagi . . . . .              | 192 |
| 36. Die Querflöte. . . . .           | 230 |
| 37. Die Glockengrille . . . . .      | 247 |
| 38. Yūgiri . . . . .                 | 262 |
| 39. Das heilige Gesetz. . . . .      | 331 |
| 40. Maboroshi . . . . .              | 350 |

## TEIL V

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <i>Kurze Inhaltsangabe</i> . . . . . | 375 |
| 41. Wolkengeborgen . . . . .         | 377 |
| 42. Niou . . . . .                   | 378 |
| 43. Kōbai . . . . .                  | 390 |
| 44. Der Bambusfluß . . . . .         | 403 |

## TEIL VI

|  |     |
|--|-----|
| <i>Kurze Inhaltsangabe</i> . . . . .                   | 447 |
| 45. Das Mädchen auf der Brücke . . . . .               | 449 |
| 46. Am Fuß der Eiche . . . . .                         | 484 |
| 47. Agemaki . . . . .                                  | 520 |
| 48. Farnsprößlinge . . . . .                           | 603 |
| 49. Yadorigi . . . . .                                 | 621 |
| 50. Das Osthaus . . . . .                              | 707 |
| 51. Ukifune . . . . .                                  | 768 |
| 52. Die Eintagsfliege . . . . .                        | 836 |
| 53. Schreibübungen. . . . .                            | 888 |
| 54. Die Traumbrücke . . . . .                          | 954 |
| <i>Personenverzeichnis</i> . . . . .                   | 971 |
| <i>Genealogische Tafeln</i> . . . . .                  | 983 |
| <i>Ergänzende Bemerkungen zur Neuauflage</i> . . . . . | 989 |